

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCOr)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chCOr193

Édition critique

1268, 8-30 avril

Type de document: charte: accord/échange

Objet: Renonciation faite par l'abbé de Fontenay à son droit d'usage sur le bois d'Etai, droit qui lui avait été donné en aumône par feu Mathieu d'Etai le Grant, pour la part échue à la veuve de son fils, Marie de Coyon, et à leurs enfants (un quart), moyennant une rente annuelle de 45 soudées de terre viennoises assise sur leur talle d'Etai, avec l'accord de Jean de Nesles comme seigneur du fief. voir les deux chartes suivantes pour le reste du bois. verso: abbaye de Fontenay

Auteur: Hugues de Bourgogne

Disposant: abbé de Fontenay, Marie de Coyon veuve de Mathieu d'Etai le Jeune, Haimonin et Adelinette ses enfants

Sceau: auteur

Bénéficiaire: disposants. l'abbaye un peu plus

Autres Acteurs: Jean de Nesles

Rédacteur: auteur/bénéficiaire (tous les hoirs de Mathieu jurent dans la main du duc, on ne sait pas où, ni par qui l'abbaye est représentée. Les trois versions écrivent boisvert avec w, une rédaction par les hoirs de Mathieu est donc peu probable.)

Support: Parchemin jadis scellé d'un sceau sur double queue.

Lieu de conservation: Arch. dép., 15 H 118

Édition antérieure: Petit, t.V, n^o3598

Verso: Domine Marie de Estez super .XIV.s. vienensibusin octavis
Sancti Remigiiapud Estez persolvendis ^[a].

Transcription de la charte

1 Nos, Hugues dux de Bergoigne, **2** faisons à savoir à touz cels qui verront ces presentes lettres que, **3** cum descorz fust antre les religious homes l'abbé *et* lou \2 covent de Fontenoy de une part *et* ma dame Marie de Coyon, qui fu feme mon seigneur Mathier d'Estez lou Juegne, Esmonin *et* Adelinete, anfanz des devant \3 diz Mathier *et* Marie, d'autre part, **4** sor ceu que cil de Fontenoy disoient que il avoient droit de user par panre toutes meniere de bois wert *et* sec en la partie que \4 li devant dit Marie, Esmonins *et* Adelinete hont en touz les bois d'Estez, **5** c'est à savoir la quarte partie, **6** par raison dou don *et* de l'aumosne qui faite lor en est de \5 mon seignor Mathier lou Grant qui fu sires d'Estez, **7** à la perfin il hont pacefié *et* acordé amiaublement dou dit descort, si cum il hont cogneu par devant nos, par \6 lou consoil de bones genz, en tele meniere **8** que li devant dit Esmonin *et* Adelinete, par lou lox *et* par l'otroi de la devant dite Marie lor mere, donent *et* assient \7 fors de toute avoerie à la dite eglise de Fontenoy en herietaige perpetué ^[1] quarente *et* cinc sodees de terre à viennois, **9** à panre chascun an lou jor de l'utaive de la Saint \8 Remi des deniers de lor taille de la Saint Remi **10** *et* sus toutes lor autres issues de la dite ville d'Estez, se la taille dite ne soffisoit à paier les dites quarente \9 *et* cinc sodees de terre à viennois. **11** Et li diz abbés ne li covenz ne autres par aus n'avront point d'usaige de coper ne de panre bois wert ne sec en la partie \10 es devant diz Marie, Esmonin *et* Adelinete des devant diz bois d'Estez, **12** *et* lou quittent dou tout expressement se il ne l'aqueroient par eschange ou par don ou \11 par achat. **13** Et ces covenances desus dites promettent li diz abbés *et* li covenz, par aus *et* par lor eglise, à tenir *et* à garder fermement sanz venir encontre. **14** Et \12 li devant dit Marie, Esmonins *et* Adelinete les promettent ausi à tenir

par lor foi donee corporement en nostre main, **15** par aus *et* par lor hoirs que il obligent \13 es devant dites choses tenir *et* garder. **16** *Et* welent *et* otroient li diz abbés *et* li covenz de Fontenoy, par aus *et* par lor eglise, **17** *que* les lettres qu'il \14 hont dou don que mes sire Mathiers, sires d'Estez, lor fist de ceste chose soient de nule valor *quant* à cest article desus dit *quant* à la *partie* des diz bois es devant diz Marie, \15 *Esmonin et Adelinete*, **18** ne n'am poent user cil de Fontenoy ne en droit ne defors *quant* au dit article vers les devant diz Marie, *Esmonin et Adelinete* ne vers lor hoirs. \16 **19** *Et* hont cogneu cil de Fontenoy que ceste paiz est au *profit* de lor eglise. **20** *Et* Jehanz sires de Naeles, escuiers, vuet, loe *et* otroie par devant nos lou don *et* l'assise \17 des devant dites *quarente et cinc sodees* de terre à viennois *comme* sires dou fié. **21** *En* tesmoin *et* en ganissement de la quel chose avons nos fait metre nostre \18 seal en ces *presentes* lettres à la requeste des parties *et* dou devant dit Jehan. **22** Ce fu fait en l'an de *grace* mil ·CC. *sexante et huyt*, ou mois d'avri.

Notes de fiche

[a] (XIII^es.)

Notes de transcription

[1] Neveu schreibt hier und in 195 "perpetue", aber ihre Lösung aus 194 finde ich besser.